

Vaudeville 2005

« *Les Mauvaises Filles* »

de

© Nathalie Claude

Personnage par ordre d'entrée en scène...

La Pianiste / Narratrice :

Mimi Blais

La gardienne de prison

Ceil-de-vache :

Nathalie Claude

« Les prisonnières »

Marie-couche-toi-là :

Nadine Sures

Jeanne / Jean :

Jackie Gallant

Grands-doigts :

Alexis O'Hara

La fille incendiaire :

Suzanne Lemoine

La nouvelle prisonnière anglaise :

Miss Lily-Margaret Hasnoelue :

Leni Parker

Act I, scène I

Œil de vache, Marie-couche-toi-là, Jeanne/Jean, Grands-doigts, La folle incendiaire

La Narratrice : - Nous sommes dans la célèbre et sordide prison pour femmes du nom de « prison des Mauvaises Fi-filles ». We are in the infamous women's prison called « Prison of the very bad-girls ». Ce pénitencier est reconnu pour sa sévérité extrême, sa discipline de fer et par le fait qu'aucune de ses prisonnières n'ait jamais réussi quelconque évasion. No one ever escaped these walls, where harsh discipline and severity are the common practice. On y pénètre sous la forme d'une louve féroce, et l'on en ressort après avoir purgé sa peine sous l'aspect d'une brebis résignée. Les criminelles les plus immondes séjournent entre ses murs. The worst criminals live between these walls, and tonight you will meet some of them. Ce soir vous allez rencontrer quelques-unes de ces âmes perdues qui ne connaissent pas la vertu. Pour le moment, c'est encore l'aube dans la cellule 13 dite des « Contres-Nature »... Tout est calme. For now everything is calm in cell number 13, it is early morning, and everyone is sleeping. Mais aujourd'hui ne sera pas une journée ordinaire... Today will not be an ordinary day... Aujourd'hui sera une journée qu'elles n'oublieront pas de sitôt. Car à partir d'aujourd'hui, plus rien ne sera jamais pareil... Today is a day they will always remember, because nothing will ever be the same, ever again.

Aujourd'hui...

Aujourd'hui...

****Les Rideaux s'ouvrent

... Suite Acte I Scène I

****Dans la cellule, sur les 4 lits dorment 4 prisonnières. Au loin on entend des coups de sifflet. Arrive la gardienne. Elle porte un cache-oeil .

Œil-de-vache : -Aujourd'hui, oui, aujourd'hui, aujourd'hui, je dis bien aujourd'hui! Nous aurons de la visite! Allez debout! Fainéantes!! Mollassonne! Debout! Debout! Créatures malsaines! Femmes douteuses! Vipères! Teignes! Debout vicieuses sans-cœur! Debout! Tout de suite, sinon je vous envoie toutes au trou noir, et vous savez ce qui se passe dans ce fameux trou... Vous connaissez mes goûts pour les jeunes femmes impuissantes, vulnérables, j'adore tenir votre destin entre mes mains, et avoir le sentiment de pouvoir vous écraser comme de vilaines mouches... Debout! Allez! (elles se lèvent et enfilent uniformes et bottes). Bien, très bien! Bon matin mes jolies canailles.

Toutes (forcé) : -Bon matin, madame Œil-de-vache!

Œil-de-vache : -Oui, c'est cela, je vous aime ainsi. Bien droites, rangées, et polies... Et toutes à ma merci.

****Toutes se placent en rang devant leurs lits

Œil-de-vache : -Mais toi, ma jolie pervenche (à Marie-Couche...), donne-moi ma bise matinale... (Elle l'empoigne au cou) Allez, ma mignonne, je l'exige!

Marie-couche-toi-là : - (obligée, l'embrasse sur la bouche). Mais bien sûr madame votre bise...

... Suite Acte I Scène I

- Œil-de-vache : -Bonne fille, ouais, ça c'est une bonne fille...
- Jeanne/Jean : (Entre ses dents, en aparté) -Toujours la même chose, elle n'aime que les filles soumises et dociles. Un jour lorsque nous serons entre 4 yeux, enfin 3?... Je lui ferai voir un autre genre de fille...
- Œil-de-vache : -Quoi mademoiselle n'est pas satisfaite? On voudrait plus d'attention? Ici, c'est moi qui décide... Moi! Je décide quoi, quand et comment! Je vous ai à l'œil!
- Grands-doigts : (Entre ses dents, en aparté) -Et bien, gardez-le grand ouvert! Vous croyez tout savoir sur nous... Mais c'est le cas de le dire, vous vous mettez un doigt dans l'œil!
- Œil-de-vache : -Oh, on plaisante! Et sur mon dos en plus... Mais savez-vous comment j'ai perdu cet œil? Le savez-vous? (pas de réponse). Et bien je vais vous le dire. Il y a de ça longtemps, j'ai aimé... Oui, j'ai aimé une criminelle splendide du nom de Liliane de Tribadia, un être cruel et magnifique qui me laissa tomber comme une vieille chaussette lorsqu'elle se lassa de moi. Lors de notre rupture, un vase de lys blanc se brisa en mille morceaux de verre et un de ces morceaux me creva l'œil. Et depuis ce temps, je me suis juré de ne plus aimer aucune autre femme. Ma Lili m'avait brisé le cœur, alors je jetai mon dévolu sur mon travail à la prison en me promettant de vous faire souffrir autant que j'ai souffert. Et voilà. Alors que je n'entends plus jamais de plaisanteries sur mon œil... Plus jamais! Vous êtes bien mal placées pour me turlupiner de la sorte! Qui est enfermé, et qui est libre ici? Qui peut vivre sa vie aux couleurs des saisons, manger à sa faim les mets les plus exquis, et profiter des beautés que nous offrent la terre? Qui? Moi, moi, moi... Et encore moi! Vous, vous n'êtes que des moins que rien... Tandis que moi, moi...

... Suite Acte I Scène I

La folle incendiaire : -Merci de bien vouloir nous ouvrir les yeux sur notre triste réalité, mais d'un point de vue concret, et selon la charte des droits et règlements en milieu carcéral, il serait grandement temps de nous servir notre petit-déjeuner. Si ce n'est pas trop demander, Madame Œil-de-vache.

Œil-de-vache : -Et bien puisque vous le mentionnez... Pas de déjeuner ce matin. Car je vous apporte une nourriture bien plus substantielle et alléchante que votre morceau de pain moisi et votre tasse d'eau chaude quotidienne... Ce matin, nous avons le très grand plaisir d'accueillir une nouvelle venue, une pécheresse d'origine anglaise, fille d'une riche famille qui a malheureusement pris un mauvais chemin... Elle séjournera dans votre cellule...

Marie-couche-toi-là : -Il n'y a que 4 lits...

Jeanne/Jean : -J'ai de la place dans le mien...

La folle incendiaire : -Il faudra l'accueillir comme une sœur, notre égale...

Grands-doigts : -La vraie question est de savoir avec qui elle couchera...

Œil-de-vache : -Et bien, tirez au sort... Je connais bien vos goûts pour l'inversion, bientôt vous vous arracherez sa pauvre personne comme des chiennes se battant pour un os... Vous savez parfois la nuit je passe devant votre cellule et j'y entends bien autre chose que des ronflements... Enfin, tachez de bien l'accueillir, au meilleur de vos piètres qualités... (Elle siffle). Faites entrer Miss Lilly Margaret Hasnoclue!

Acte I Scène II

Toutes + Lily-Margaret Hasnoclue

****Enter Lily-Margaret Hasnoclue crying and terrified. She holds her uniform and boots in her arms.

Œil-de-vache : -Bienvenue Lily-Margaret Hasnoclue, Oh poor little thing. Elle ne comprend pas très bien le français... This is votre new home, cell number 13, et voici vos nouvelles amies! Very « spéciales » new friends!

Lily-Margaret : (Crying more) -I don't understand... What have i done? Why... why am i here? Why?

Jeanne/Jean : -Lily-Margaret, need a little hug?

Grands-doigts : -Lily-Margaret veut être consolée par mes grands doigts expérimentés...

Marie-couche-toi-là : -N'ayez pas peur Miss Lily, of your nouvelles amies...

La folle incendiaire : -Miss Lili-Margaret Hasnoclue, vraiment, vraiment, Hasnoclue, pourquoi elle est emprisonnée! Laissez-moi en douter, en toute honnêteté.

Lily-Margaret : -I am scared! I want to go home! Let me go! (Lily cries more and more)

Œil-de-vache : -Cessez les larmes! Suffit! Stop! Kaput! Suffit! Finito! (elle siffle). Vous êtes ici because vous avez fait some very bad things... Le jour de son mariage avec un riche baron, elle s'est enfuie pour aller rejoindre son amie d'enfance, une certaine Lady Melissa McEthridge!

... Suite Acte I Scène II

Lily-Margaret : -Yes i ran away on my wedding day, because i loved Lady Melissa McEthridge so much, she is my first and only true love, is it so bad? Am i so bad?

Grand-Doigts : -Very bad girl!

La folle : -Very bad girl!

Jeanne/Jean : -Very bad girl!

Marie-couche : -Very bad girl!

Œil-de-vache : -Now, vilaine et mauvaise fille, enlevez votre robe! Take the dress off! Now! Allez que l'on vous voit dans votre nouvelle tenue!

****Lily takes her dress off with the help of the warden. Les 4 prisonnières regardent.

Grands-doigts : -Enfin de la chair fraîche à se mettre sous la dent...

Marie-couche : -Moi qui croyais que j'étais TA chair fraîche, tu ne fais que me mentir, je ne suis rien pour toi...

La folle : -Allez mesdames, il y en aura pour chacune de nous! Pas de chamaillerie, ayez l'esprit de partage.

Jeanne/Jean : -Non, celle-ci est pour moi!

Grands-doigts : -On verra bien!

Marie-couche : (à Grands-doigts) -Tu es une traîtresse sans aucune parole!

... Suite Acte I Scène II

La folle : -Un peu de solidarité, vous êtes toutes des égoïstes affamées.

Jeanne/Jean : -C'est ce qu'on va voir!

Grands-doigts : -Vipères, mégères!

Marie-couche : -Odieuses, vicieuses!

Jeanne/Jean : -Misérables, désagréables!

La folle : -Ingrates, inadéquates!

****Elles se battent. Prison fight! !!!!!!!!!!!!!!! Œil-de-vache les arrêtent.

Œil-de-vache : -Suffit, arrêtez! Déjà à vous battre pour savoir qui aura sa part du gâteau, vicieuses filles... Sans patience aucune.

Lily-Margaret : (Crying again) -Melissa! Where are you! My Melissa!
And you all, who are you? Vile, dirty, nasty, scary,
scruffy, foul, vicious women!

Œil-de-vache : (elle siffle) -Calmez-vous! Calme downe! (she sits her on a chair). Je vous présente : Your cell mates!

... Suite Acte I Scène II

« Chanson des Mauvaises filles de la cellule 13 »

Œil-de-vache : (Chanté) -Laissez-moi décrire!
ce qu'il y a de pire!
chez ses demoiselles!
rien de conventionnel!
La 1^{re} s'appelle : Marie-couche-toi-là!

Toutes + Lily : (Chanté) -Marie-couche-toi-là! (3xtutti)
Elle obéira à ce que tu voudras, elle obéira
Marie-couche-toi-là! (la folle)
Marie-couche-toi-là (3xtutti)
Reprisera tes bas, achèteras ton nougat, reprendra tes
bas Marie-couche-toi-là! (Jeanne/Jean)
Marie-couche-toi-là! (3x tutti)
Lavera ta maison du grenier au pignon, lavera ta maison
Marie-couche-toi-là! (Grands-doigts)
Marie-couche-toi-là! (3x tutti)
Une amie de choix qui repassera tes draps, une amie de
choix qui couchera avec toi...(tutti)

Marie-couche : (Chanté) -J'étais une bonne bonne
dans un grand manoir
Et puis un bon soir, quand j'ai fait mon devoir
Avec ma maîtresse, j'ai connu l'ivresse
Avec ma maîtresse, tout plein de caresses
Puis on nous trouva et ce qui se passa
Fit un grand fracas! Et depuis ce temps-là
Je suis devenu une Marie-couche-toi-là! (2x)

Lily-Margaret : (Spoken) -You slept with your mistress, what a devoted
maid you were,I wish my maid would have been so kind to
not only brush my hair, clean my room and pet my back,
but to show me lust, love and so much more...

... Suite Acte I Scène II

- Œil-de-vache : (Chanté) -Laissez-moi décrire! Ce qu'il y a de pire!
 Chez ses demoiselles! Rien de conventionnel!
 La 2^e s'appelle Jeanne/Jean
- Toutes sauf Lily : (Chanté) -Jean, Jeanne-Jean (tutti 3x)
 Tu t'appelles Jeanne! Ou tu t'appelles Jean! (la folle)
 Tu t'appelles Jeanne, Jeanne-Jean (la folle)
 Jeanne-Jean (tutti 3x)
 Es-tu une femme ou un bel amant! (Marie-couche)
 Es-tu une femme Jeanne-Jean (Marie-couche)
 Jeanne-Jean (tutti 3x)
 Une double vie pleine d'interdits
 Un jour, il est Jeanne et l'autre elle est Jean (Grands-D)
 Jeanne-Jean (tutti 3x)
 Quelle belle façon, de vivre ses passions (tutti)
 Quel étrange garçon, avec des nichons! (tutti)
- Jeanne/Jean : (Chanté) -Pour vivre ma vie, pas de beaux jupons
 Mais des pantalons.
 Pour vivre ma vie, pas de belles dentelles
 Mais de fières bretelles
 Pour vivre ma vie comme un vrai garçon
 J'ai aimé Suzon et Manon et Lison et Fanny
 Et Lucie et Mimi... Elles me disaient Jeanne
 Ou Jean, on t'aime tout autant...
 Et avec mon très gai pipeau,
 elles étaient aux oiseaux (takes the dildo out!!)
 Mais un triste matin, on m'a arrêté
 Pour immoralité et me voilà enfermée!
- Lily-Margaret : (Spoken) -You dressed like a boy with pants and all?
 What a smart way to experience things women are not
 allowed to do... You must have felt so free and in charge
 of your own destiny! I admire you Jeanne/Jean!

... Suite Acte I Scène II

Œil-de-vache : (Chanté) - Laissez-moi décrire, ce qu'il y a de pire,
Chez ses demoiselles ! Rien de conventionnel! La 3e
s'appelle Grands-doigts!

Toutes sauf Lily : (Chanté) - Grands-doigts (tutti 3x)
Attention aux doigts, glacés et adroits! Attention aux
doigts, aux doigts de Grands-doigts ! (La folle)
Grands-doigts (tutti 3x)
Attention aux doigts, habiles et agiles! Attention aux
doigts, aux doigts de Grands-doigts ! (Marie-couche)
Grands-doigts (tutti 3x) Ils fouillent et ils trouvent
Et ils donnent d'la joie! (Jeanne/Jean) Ils fouillent et ils
trouvent, les doigts de Grands-doigts! (Jeanne/Jean)
Grands-doigts (tutti 3x)
La fortune des uns fait l'bonheur des autres! (tutti)
Elle est généreuse, ce n'est pas d'sa faute ! (tutti)

Grands-Doigts : (Chanté) -D'un coup de phalange, tu perds et tressautes
où es ton argent, parti dans le vent
et ton porte-feuille, disparu en un clin d'œil!
Et après cela je donne aux femmes seules
Aux veuves éplorées, aux épouses mal-aimées...Elles me
disent merci, on t'aime ô chérie
Et toutes m'adorent, j'ai une vie en or!
Jusqu'à ce qu'on me prenne la main
À l'endroit qui ne se dit pas!

Lily-Margaret : (Spoken) -You stole everything you could find to nobly
give to the lonely, poor and needing women. Your
fearlessness and generosity are unequalled!

Œil-de-vache : (Chanté) - Laissez-moi décrire, ce qu'il y a de pire,
chez ses demoiselles ! Rien de conventionnel
La dernière s'appelle !!!!!!! La folle incendiaire!

... Suite Acte I Scène II

- Toutes sauf Lily : (Chanté) -Au feu! Au feu! Au feu! (tutti 3x)
 Adieu nos corsets, partis en fumée (Marie-couche)
 nous pourrons enfin, un peu mieux respirer(Grands-D)
 Au feu ! Au feu! Au feu ! (tutti 3x)
 C'est encore la folle qui a tout enflammé (Jeanne-Jean)
 La folle incendiaire a tout fait brûler! (Tutti)
- La folle : (Chanté) -Je n'accepte pas qu'on brime la femme,
 Ni son cœur, ni son corps, ni son âme.
 Alors je me bats pour avoir des droits
 Et de mes combats sont nés des feux de joie
 Je me suis attaqué à tous ces vendeurs de corsets de
 malheur!
 J'ai mis l'feu aux usines et à leurs machines
 Qui tisse ces corsages
 pour nous rendre bien sages.
 On nous veut dociles, polies et rangées.
 Je vous vois seins nus, libres et enrégées!
 Alors j'ai brûlé, brûlé, brûlé!
 Brûlé pour notre liberté!
 Brûlé ! (tutti- comme olé!)
- Lily-Margaret : (Spoken) -You burned down women's corset factories! In
 the name of liberty! How brave! Once I went for a walk
 in the woods with no girdle at all, and i felt so liberated!
 I was breathing like never before... That day i was going
 to meet my secret lover, Melissa, oh Melissa! Where are
 you! (crying again).
- Œil-de-vache : (siffle) -Vous avez été vilaine, alors il vous faut payer
 pour vos fautes! From now on THIS IS your new life!
 It is queer, get used to it! Votre goût for perversion
 brought you here and perversité shines copiously in the
 company of these disgraceful ladies... Enjoy sweet Lily!!
 (elle sort)

Acte I Scène III

Toutes sauf Œil-de-vache

****Lily-Margaret is now alone with the inmates. Toutes s'approchent comme des vautours.

Jeanne/Jean : -Lily n'ai pas peur, i will not hurt you beautiful creature, come closer let me look at you... (elle la prend par le bras)

Marie-couche : -Lily parlez-moi de votre Melissa, et moi je vous parerai de ma maîtresse adorée! Soyons amies! (elle la prend par le bras)

Lily-Margaret : -What are you saying?

Marie-couche : -Let's be friends and talk! (elle l'entraîne vers son lit)

Grands-Doigts : -Elle n'est pas à toi Marie-couche-toi-là. Moi aussi je veux une nouvelle amie pour me divertir de vos visages qui me rappellent l'ennui... (Elle prend Lily par le bras)

La folle : -Laissez la tranquille! (elle prend Lily par le bras à son tour). Si vous l'effrayez tout de suite, il sera impossible de lui soutirer quelconque information sur ce qui se passe à l'extérieur de ces murs. Nous sommes enfermés, depuis si longtemps que nous avons tout oublié... Elle a peut-être vu des choses qui pourraient nous aider à finalement s'évader de cette maudite prison!

Grands-Doigts : -Elle a raison!

Jeanne/Jean : -Elle a raison!

Marie-couche : -Elle a raison!

... Suite Acte I Scène III

La folle : -Alors raisonnons! Lily, come here and sit (elle l'assoit sur la chaise) What did you see when you arrived at the prison's door? Talk to us of the outside world!

« Song of the outside word »

Lily-Margaret : (singing, theme of « Over the rainbow »)
 Outside i saw little bees and lovely trees
 The sun was so pure and bright what a lovely sight
 OutsideI saw a little cat, playing with a rat
 And the birds were flying freely
 It was a beauty
 OutsideI saw...

La folle : (la coupant brusquement) -Non, non, outside de la prison! Just outside, at the door. How was the door of the prison? Rien de spécial?

Lily-Margaret : -Oh sorry, well... The door was fine.

Grands-Doigts : -La porte était bien (déçue...)

Jeanne/Jean : -La porte était bien (déçue...)

Marie-couche : -La porte était bien (déçue...)

Jeanne/Jean : -...et la serrure elle, the lock?

Lily-Margaret: -The « serrure-lock » was fine...

La folle : -Ahhhh (déçu...)

... Suite Acte I Scène III

Jeanne/Jean : -Ahhhh (déçue...)

Grands-Doigts : -Ahhhh (déçue...)

Marie-couche : -...et la clé?

Toutes : -Oui, the key?

Lily-Margaret : -Well the key... (Taking her time). Madam Œil-de-vache was there when i arrived, she opened and closed the prison's door with a big key... That's all i remember.

****Silence. Toutes soupirent découragées.

Lily-Margaret : -Oh, but...

Grands-Doigts : -But?

La folle : -But?

Marie-couche : -But?

Jeanne/Jean : -But?

Lily-Margaret : -Well... (Taking even more her time, knowing the effect the revelation will have on them.) Now i remember i did notice something strange, yes, now i remember... something fell on the ground... after we started walking inside the prison corridor...

La Folle : -Quoi?

Jeanne/Jean : -Quoi?

Marie-couche : -Quoi?

Grands-Doigts : -Quoi?

... Suite Acte I Scène III

Lily-Margaret : -A key! The biggest one, the « Master key » i think. The ring around it broke, i saw it fall from Œil-de-vache's skirt... I pretended to cough, so i could cover the sound of the key hitting the ground.

Grands-Doigts : -Laissez-moi comprendre, la clé s'est détachée du trousseau et est tombée au sol. La plus grosse clé, la clé passe-partout!

Marie-couche : -et en feignant la toux, vous avez couvert le bruit de sa chute au sol... Et alors où est la clé passe-partout?

Jeanne/Jean : -Dear Lily, darling, where is the master key now?

La folle : -Je brûle d'envie de le savoir... Où est la clé?

Lily-Margaret : -Je l'ai!

Jeanne/Jean : -Vous l'avez?

La folle : -Vous avez la clé passe-partout!

Marie-couche : -Et vous parlez français?

Lily-Margaret : -Un petit peu. Je parle un peu français... Baiser, jupons, mamelons, caresses, désirs, soupirs... Plaisir, jouir, orgasmes, fantasmes et... Bonjour. C'est tout.

La folle : -Mais où est la clé? Dites-le-nous au nom de notre liberté! La clé!

Lily-Margaret : -The key is where the sun don't shine, a very private feminine place! Please... close your eyes, now and i will show you...

... Suite Acte I Scène III

****Elles ferment les yeux. Lily extracts the key from her panties.

Toutes : -La clé de la liberté!

La folle : -Victoire, je reprends mon combat! Je suis de retour, me revoilà ! Celle qui incendiera ce qui ne lui plait pas! Je vous le dis, mon sang bouillonne déjà!

Grands-Doigts : -Attention, je reviens! Surveillez vos objets, votre monnaie, vos bijoux et vos sous! Sur tout ce qu'elle trouvera, Grands-Doigts y posera ses doigts!

Marie-couche : -Toujours la plus dévouée, passionnée, attentionnée, et si bien éduquée. Nulle maîtresse, je vous le dis, ne verra meilleure bonne que moi à la maison où sous ses jupons...

Jeanne/Jean : -À moi mes pantalons et mes caleçons! Votre gentille Jeanne/Jean est de retour pour satisfaire les Suzannes, Lisons et Manons et Mimi et Julies... Mon pipeau chantera pour égayer vos jolis minois...

Toutes : -Liberté, liberté! Nous voilà!

Acte I Scène IV

Toutes

La narratrice : -C'est ainsi qu'avec l'aide de Miss Lily-Margaret Hasnoclue, nos fougueuses prisonnières élaborèrent leur plan d'évasion. With the precious help of Lily Margaret Hasnoclue, they planned their great escape. Cette nuit serait la dernière sous les barreaux, à l'aube elles se sauveront de cette horrible prison avant la venue de la pernicieuse Œil-de-vache. Tomorrow, by dawn, they would be gone... Far gone. Grand-Doigts leur montra une corde qu'elle avait volée à la cuisine, cela pourrait servir à éviter le pire.

They had the master key, a rope, and a lot of courage to spare. Le risque était grand, mais elles n'avaient plus rien à perdre... Il fallait maintenant qu'elles se reposent afin d'affronter la longue journée qui les attendait. They went to bed to get a much needed rest. Lily insisted upon spending the night on the chair... La nuit, la dernière nuit débuta dans la cellule 13... But then Lily changed her mind...

****Toutes dorment. Petite chorégraphie/ sexy du sommeil ou Lily visite chacune des filles dans leurs lits. Au début elle est à la chaise, et à la finale retour épuisée au même point. L'aube arrive, on entend un coq au loin.

Jeanne/Jean (Se réveille) -Quelle nuit belle Lily!

La folle : -Oh moi aussi, aussi, aussi! Lily, lily !

Marie-couche : -Moi, oh Lily, Lily, aussi, oh Lily!!

Grands-Doigts : -Lily quelle nuit, moi aussi, quelle Lily!

***Elles rient toutes.

... Suite Acte I Scène IV

Lily-Margaret : -Thank you all for that wonderful night...I have learned so much more about women of our kind... and funny little objects! (she takes the dildo of Jeanne/Jean from under the bed)

Jeanne/Jean : -Take it with you! Comme souvenir!

Lily-Margaret : -Merci, I will share it with my Melissa (to Jeanne/Jean) and will think of you all for ever!

****On entend le coq une deuxième fois!

La folle : -Le coq chante au loin, le soleil se lève déjà! Nous avons dormi trop longtemps!

Lily-Margaret : -Sorry, i am very sorry.....(not really sorry at all)

La folle : -Vite le temps presse avant qu'Oeil-de-vache ne vienne nous réveiller et se rende compte qu'il lui manque sa clé! C'est maintenant ou jamais! Vous vous rappelez du plan?

Toutes sauf Lily : -Oui!

Lily-Margaret : -The plan yes, the key, the rope, the door, the other door and freedom!

La folle : -Alors bonne chance!

Grands-Doigts : - Bonne chance!

Marie-couche : - Bonne chance!

Jeanne/Jean : - Bonne chance!

Lily -Margaret : -Bonne chance!

... Suite Acte I Scène IV

****Elles quittent à la file indienne. On entend au loin le sifflet d'Oeil-de-vache. Elles reviennent en courant, c'est la panique!

Toutes : -Oeil-de-vache!

Lily-Margaret : -Oh no! I left the door of the cell open, i didn't have time to close it!

La folle : -La porte de la cellule est ouverte, nous sommes cuites!
Vite une idée!

Marie-couche : -Quoi faire!

Jeanne-Jean : -Elle arrive!

La folle : (à Lily) -You go on the bed and cry et pour la suite, ce sera de l'improvisation.

Grands-Doigts : -Improvisation comparée, ayant pour titre « Elles se sont fait pogner ». Durée : Une éternité!

Oeil-de-vache : -Allez debout mollassonnes, fainéantes, debout, créatures malsaines! Quoi ? La porte de la cellule est ouverte! Non, mais que ce passe-t-il, aurais-je oublié de la refermer à double tour? Cela ne me ressemble pas... J'ai peur qu'il ne se passe ici quelque chose de grave... Pourtant, je crois avoir toutes mes clés, 1-2-3-4-5-6-7-8-9, mais où est la dixième, ma grosse clé passe-partout!

****Toutes les filles sont immobiles, figées de peur. Lily se met à pleurer encore plus fort!

... Suite Acte I Scène IV

- Œil-de-vache : -Mais, que se passe-t-il ! Pourquoi ce chahut matinal? Ne jouez pas avec mes nerfs, je suis de très mauvaise humeur ce matin. Je vous ai à l'œil mauvaises filles, on 'a volé MA CLÉ passe-partout et si j'apprends que c'est l'une de vous, je lui casse le cou! And you, stop les larmes, ça suffit! Et vous toutes que faites vous debout à cette heure-là, avec ses yeux de merlans frits!
- Grands-Doigts : (cherchant ses mots et le bon mensonge) Ce fut une nuit horrible! Elle pleurait sans cesse!
- La folle : -On a tout fait pour la calmer!
- Marie-couche : -Je l'ai bercé, mais rien à faire! Elle disait être tombée follement amoureuse, oui c'est cela, amoureuse d'une fille de la prison!
- Jeanne/Jean : -Oh oui, elle criait : je la désire, mais ce n'est qu'un amour impossible ! My impossible love, impossible love!
- Œil-de-vache : -Amoureuse de l'une de vous, elle ne perd pas de temps la vilaine anglaise. En plus, laissez-moi douter de ses goûts!
- Jeanne/Jean : -Non pas amoureuse de l'une de nous...
- Grands-Doigts : -Mais amoureuse...
- Marie-couche : -de...
- La folle : -Vous!!!
- Œil-de-vache : -Moi!!
- Toutes : -Oui, vous!!

... Suite Acte I Scène IV

****Lily cries more and more....

Lily-Margaret : -My impossible love! Oh! You only have one eye, but i saw the way yo looked at me yesterday! Œil-de-vache i love you!

Œil-de-vache : -Lily, Ô Lily calme downe, there, there, i am there... You love me crazy little beast, impossible, impossible is a grand Word. Impossibility is something i do not know! Everything can be done Lily, everything!

Lily-Margaret : -Really, everything? Oh, it would make me sooooo happy! Honey bunny, yummy tummy, silly fluffy (elle chatouille Œil-de-vache, she tickles her)

****Lily jumps on Œil-de-vache and they kiss while the others go behind her and tie her up with the rope.

Œil-de-vache : -Mais Lily, vous m'attachez! Ah je comprends vous jouez ce jeu-là! Dominante et dominée! J'adore cela! Je suis votre esclave, votre servante, votre tapis, Lily! Abusez-moi! Et frappez-moi rondement! Je mérite une bonne fessée, je suis une si mauvaise fi-fille en vérité, I am so naughty! Punish me Lily, punish me!!

****Elle s'arrête, regarde autour et réalise ce qui se passe vraiment.

Œil-de-vache : (détruite, démolie) -No Lily, no! Vous m'avez attaché parce que vous allez vous évader! C'était donc vous la clé! Cruelle beauté!

Lily-Margaret : (Showing her the key) -I am very sorry, but...

Jeanne/Jean : -Nous avons d'autres chattes à fouetter...

Marie-couche : -Désolé, il faut vraiment y aller...

... Suite Acte I Scène IV

- La folle : -Et nous n'avons qu'un mot en tête... Liberté!
- Œil-de-vache : (pleurniche) -Allez, allez, je resterai ici le cœur brisé, et tout humilié! J'aurai cru être aimé quelques courtes secondes... Mais non... On riait de moi... Allez partez... Laissez-moi seule avec ma douleur! Ma Liliane ma Liliane m'aura fait perdre un œil et Lily-Margaret m'aura fait perdre encore une fois tout espoir en l'amour... Lily in those few seconds of love you gave me a glimpse of what our future could have been... Our house, our cats, our plants and our walks in the garden... Mais non ce n'était que mensonges...! Mais vous me détestez toutes .!!! Allez partez maintenant!
- Lily-Margaret : -You will... maybe... find someone else to like you...
- Jeanne/Jean : -Allez on s'évade, c'est tout. Séchez vos larmes et comprenez-nous.
- Marie-couche : -Comprenez-nous...
- La folle : -Œil-de-vache il faut vraiment nous évader avant qu'une autre gardienne vous voie ainsi attachée!
- Œil-de-vache : -Alors avant de me quitter toutes, chantez avec moi une chansonnette pour m'aider à calmer ma peine, ma grosse pé-peine, ma très grosse pé-peine.
- Toutes : -Et bien d'accord (obligées)

... Suite Acte I Scène IV

« Chanson pot-pourri de Œil-de-vache »

(Sur l'air de « Dans la prison de Londres »)

Dans la prison des mauvaises filles
 Dam di le di le dam dam di le di il dam
 Dans la prison des mauvaises filles
 Y'avait une geôlière,
 y'avait une geôlière! (toutes)
 Ses vilaines prisonnières
 Dam di le di le dam dam di le di il dam
 Ses vilaines prisonnières vont bientôt s'évader
 Vont bientôt s'évader
 Mais la gentille geôlière
 Dam di le di le dam dam di le di il dam
 Mais la gentille geôlière promet de ne pas crier,
 promet de ne pas crier (toutes)
 Car elle fut amoureuse,
 Dam di le di le dam dam di le di il dam
 Car elle fut amoureuse
 De Lily la menteuse,
 de Lily la menteuse

**Œil-de-vache perd la tête et tranquillement elles quittent la cellule.

Œil-de-vache: (seule et chantant à tue-tête!)

(Air de « Jimmy » de Luc Plamondon)

-Lily elle s'appelle Lily, ce n'est pas une fille comme les autres
 Mais je l'aimais c'est pas d'ma faute

... Suite Acte I Scène IV

(Air de « À la claire fontaine »)

-À la Claire fontaine j'irai me promener
Un jour avec Lily ma douce et tendre amie!

(Air de « Lily Marleen »)

-Te souviens-tu de nos regrets lorsqu'il fallait nous séparer
Tell me Lily my dear, tell me Lily my dear!

(Air de « Carmen de Bizet »)

-Ma Lili est une fille rebelle, que j'nai pas pu apprivoiser !

(Air de « The sound of Music » (le Yoddlé))

-Lilililili lililili... etc...

****Les prisonnières reviennent sur leur pas. Lily s'approche et lui met un bâillon sur la bouche... Toutes rigolent, exultent, dansent et prennent la poudre d'escampette!!!

Fin

©NATHALIE CLAUDE